



半途而廢

東漢時，有一位名叫樂羊子的人，他有位聰明賢慧的妻子。一次，樂羊子在路上行走的時候，看到地上有一塊金子，於是把金子拾回家裡交給妻子。他的妻子不但不接受樂羊子拾得的那塊金子，還對樂羊子說：「我曾聽說，盜泉的名字令人生厭，舉凡有志氣的人都不會從盜泉取水飲用；他們也不會吃嗟來之食。拾取別人丟掉的物件，絕不是有志氣的人所為呢。」樂羊子聽到妻子所說，很是慚愧。不但把金子掉到野外去，還立定志向，往遠方拜師求學問。

樂羊子往遠方求學不過是一年的時間，便因為想家而回來了。妻子聽後不發一聲，拿口刀子走到織布機前，然後對樂羊子說：「要把蠶絲變成布匹，必須要一針一針努力地編織，一

022 半途而廢 leave something unfinished [give up halfway]

寸一寸地織起來才能成為一匹布。你看織布機上未完成的布匹，差不多快要完成編織。但如果我用刀把它割開，便不能再成為一匹布了，之前所做的功夫，也就白費了。求學問也和織布一樣，要日復一日地把知識累積起來，才能成為一個有學問的人。你現在卻半途而廢，怎能取得學問呢？」

樂羊子給妻子的說話打動，立下志向努力求學，七年多的時間內也沒有回家，最終取得學問。

給孩子的話

我們做事的時候，如果半途而廢，就是不能堅持到最後，往往在中途時便因為種種原因而放棄，那就永遠不會成功了。



【解釋】半途而廢是指人毅力不足，做事做到一半便放棄。

【例句】無論如何，我決定要完成比賽，絕不會半途而廢。

【近義】前功盡棄

【反義】貫徹始終

023



刻舟求劍

戰國時，有一位楚國人乘船渡江，他腰部掛口一把漂亮的寶劍。船上還有其他渡江的人。船不停前進，就在來到江中央的時候，楚國人腰部掛口的寶劍竟然鬆脫了，還往江裡掉下去，楚國人雖然趕緊把手伸出，嘗試把劍抓住，但也來不及了，寶劍「撲通」一聲往江裡掉下去。

與楚國人一起乘船的人，看到寶劍掉到江裡去，也替楚國人感到惋惜：「這是一把漂亮的寶劍呢，就這麼掉到江裡去，怪可惜的。」可是楚國人一點也不傷心，還滿有信心地從口袋拿出一把小刀，一邊在船身刻劃一個記號，一邊向船上各人說：「我的寶劍就是從這個地方掉到江裡去的，我一定要記住啊。」各人以為楚

024 刻舟求劍 carve a mark in the boat and look for the sword [take measures without attention to the changes in circumstances]

國人太傷心了。

不久，船來到了渡頭並停下，楚國人立即從刻有記號的地方跳往水裡去，不停地搜挖。船上各人感到奇怪，於是問個究竟。楚國人說道：「我的寶劍是從這個記號的位置掉到江裡去，所以我便在這個地方搜尋我的寶劍，但為甚麼我找了半天也找不到寶劍呢？」眾人聽到楚國人的所說，禁不住大笑：「你當然找不到寶劍了，船不停前進，寶劍掉到江裡，不會和船一起前進呢。寶劍不會來到渡頭，你又怎能在渡頭找到寶劍呢。」

給孩子的話

舟就是船。我們絕不能以刻舟求劍的方式做事，否則只會墨守成規，不知事情的變化，不能好好處理事情。



【解釋】刻舟求劍是指人固執，不知變通。

【例句】即使大家都對他說這辦法行不通，可是他就是刻舟求劍，不聽別人的話。

【近義】食古不化

【反義】見機行事

025



東施效顰

越國耶溪西岸住口一位施姓的女子，她長得很漂亮，由於她家在西岸，所以人們都稱她為西施。在耶溪東岸，剛巧也有一名施姓的女子，人們都稱她為東施，但她的樣貌絕對比不上西施，而且可以說是十分醜陋呢！東施很羨慕西施的美貌，她以為只要和西施打扮得一模一樣，做相同的動作行為，人們便會認為自己和西施一樣漂亮。

於是東施常常仿效西施的衣口打扮和行為，穿上相同的衣服，結上相同的髮飾，學習西施的步姿。雖然如此，卻未能為東施的相貌添加一點姿色，人們也不認為東施漂亮。

一次，西施患病，心口很是疼痛，她走起路來，不禁一邊雙手捂胸，一邊皺起眉頭。在

026 東施效顰 crude imitation with ludicrous effect [blindfold imitates, effect actually barely satisfactory]

街上走的人看到西施的模樣，也心生憐憫說：「她真可憐了，我想她必定很難受了。」東施看在眼裡，心想：「要是我和她一樣的話，也會得到別人憐惜的。」於是東施記口西施的病態。當她回到東岸的時候，便仿效西施的動作四處走動：雙手捂胸，皺起眉頭。周遭的人看到東施的模樣，也嚇呆了，東施還以為大家注視自己的美貌，趕緊把眉頭再皺得緊一點。這次，村民都給東施嚇怕了，還躲起來呢！

給孩子的話

我們要認清自己的長處，不要隨意模仿別人，否則不單不能得到預期效果，甚至會把事情弄壞，變成東施效顰。



【解釋】東施效顰指胡亂模仿，效果卻差強人意。

【例句】那初出道的歌手為了引起公眾注意，不惜東施效顰，結果變成別人的笑柄。

【近義】邯鄲學步

027